

denoga na 1. strani čitamo da je osnovano *Dioničarsko društvo »Jadranska autocesta«*. No kako sud u Splitu nije htio registrirati zadarsku Komercijalnu banku dok se lingvistički ne raščisti treba li u nazivu biti pridjev dionički ili dioničarski, vjerojatno neće registrirati ni to poduzeće s nazivom dioničarski, ako ga već nije. (Iz novinske vijesti nije baš jasno je li to poduzeće do kraja osnovano.)

Kad je već o tome riječ, zanimljivo je pripomenuti da hrvatski i srpski naziv ne bi mogli biti isti ni kad bi Hrvati uzeli tuđicu *akcija* ni kad bi Srbi preuzeli hrvatsku riječ *dionica*. U prvom slučaju hrvatski naziv bio bi *akcionarsko društvo*, a srpski *akcionersko društvo*, a u drugom hrvatski *dioničko društvo*, a srpski *deoničko društvo*.

Nakon svega što je rečeno jasno proizlazi da nema nikakve sumnje da hrvatski izraz treba biti *dioničko društvo* za onaj pojam koji je danas aktualan.

Stjepan Babić

### Biograd na moru ili Biograd na Moru?

Na jednom sastanku na kojem se raspravljalo o pisanju imena i naziva postavilo se i pitanje navedeno u naslovu. Iskrslo je povodom velikih razlika u našim pravopisnim priručnicima. D. Boranić ima *Biograd na moru*, novosadski *Biograd (na moru)*, A. Belić *Biograd (na Moru)*, Marković-Ajanović-Diklić, Silić-Anić i D. Grečl imaju *Biograd na Moru*. Milan Šipka zalaže se za *Biograd na Moru*<sup>1</sup>, a spominje još *Gradac na Moru* i *Petrovac na Moru*, kojih pravopisni priručnici nemaju. Stručnjaci nisu na to pitanje mogli

odmah konkretno odgovoriti jer imena mjesta imaju službeno određen naziv, bar u Hrvatskoj<sup>2</sup>, pa je razlika je li *na moru* sastavni dio službenoga imena ili nije.

Načelno je jasno jer je općenito prihvaćeno pravilo da se u imenima naseljenih mjesta svi dijelovi osim prijedloga i veznika pišu velikim početnim slovima pa je pogodbeno rečenica za odgovor glasila: ako je službeno ime tim mjestima i atribut *na moru*, onda treba pisati *na Moru*, ako nije, onda *na moru*.

Pogledavši u Narodne novine, vidio sam da je ime prvomu mjestu samo *Biograd*, a drugomu *Gradac*, odakle jasno proizlazi da ono *na moru* nije sastavni dio imena, da ga uz *Biograd*, *Gradac* uopće ne treba pisati, a ako ga tko i napiše radi pobliže oznake, onda samo *Biograd na moru*, *Gradac na moru*, kao što se i inače pišu atributi i priložne oznake.

Međutim kad je riječ baš o Biogradu na moru, treba reći da se u *Službenom vjesniku Općina Benkovac, Biograd n/m, Obrovac i Žadar* od 10. svibnja 1986. godine nalazi *Statut općine Biograd na moru* gdje u čl. 4. piše: »Općina Biograd na moru obuhvaća grad Biograd na moru . . .« i u cijelom statutu piše samo *Biograd na moru*. Tu se odmah postavlja pitanje kako se taj grad zapravo zove odnosno što je jače: republički zakon ili općinski statut. Koliko mi je poznato pravo i zakonski postupak: republički zakon.

Općina i grad Biograd sami sebi dodaju ono napušteno »na moru« zbog mjesne tradicije iz vremena kad se taj atribut dodavao kao razlika Beogradu, srpskom glavnom gradu, koji se u 19. stoljeću jekavski zvao *Biograd* jer se tada jekaviziralo sve: *Split* bio je *Spljet*, *Korenica - Korjenica*, *Delnice - Dionice*, *Tisno* je još i danas *Tijesno* pa Karadžić u Srpskom rječniku

<sup>1</sup> GRADAC I BIOGRAD (NA MORU), Jezični savjetnik, Sarajevo, 1975, str. 163-164.

<sup>2</sup> Kako je objavljeno u Narodnim novinama, 39/1962.

za *Beograd* ima *Biograd*. Kako je taj *Biograd* bio važan grad, često se spominjao, da ne bi bilo zabune s malim dalmatinskim gradom, dodan mu je atribut *na moru*. Moglo je utjecati i ime *Stolni Biograd*, naš egzonom za važan mađarski grad Székesfehérvár, ali manje jer se on već razlikuje pridjevom *Stolni*. U *Imeniku mesta u Jugoslaviji*<sup>3</sup> ima još jedan *Biograd* u nevesinjskoj općini, ali to nije razlog da primorski *Biograd* ima i dalje atribut *na moru*. Zbog usklađivanja republičkog zakona i općinskog statuta nešto se mora mijenjati pa je najbolje da sam *Biograd* napusti ono »na moru«, danas zaista nepotrebno, a ako bi ga ostavio opet bi ga trebao mijenjati u »na Moru«. Kao što je napušten *Biograd* (Beograd), *Spljet*, *Korjenica*, *Dionice*, treba i *Biograd* ono *na moru*. To je nepotrebno i zbog sustava u nazivanju imena mjesta jer npr. u *Imeniku mesta* nalazimo 22 *Bistrice* bez ikakva atributa i osam s atributom, ali očito ni jedan nije samovoljno dodan.

*Imenik mesta* ima i 22 naziva s imenom *Gradac*, 18 bez atributa, među njima je i *Gradac* u pločanskoj općini, a četiri s atributima: *Gradac Bribirski* (Crikvenica), *Gradac Našički* (Našice), *Gradac Pokupski* (Jastrebarsko), *Gradac Požeški* (Slavonska Požega). Malo pomaže ako još jedan razlikujemo atributom *na Moru* kad ih još 17 ostaje bez razlike u imenu. Da se sva takva imena razlikuju atributima, nije bilo ni pokušaja, a kamoli da bi bilo uspjeha na širem planu. Nema ni prave potrebe za tim, čak bi trebalo napustiti i neke druge atribute koji su naknadno dodani.

*Imenik* ima i devet *Petrovaca*, osam bez atributa, a samo jedan s atributom, ali ne *Petrovac* u budvanskoj općini, nego *Petrovac Mikleuški*, u općini Podravska

*Slatina*. Prema tome ni *Petrovac* na moru ne treba pisati s velikim m.

Kad smo tako jasno riješili ova konkretna pitanja, ipak se može postaviti neželno pitanje kako da napišemo opću imenicu ako u imenu mjesta dođe uz pridjelog kao sastavni dio imena.

Pregledao sam cijeli *Imenik mesta* i našao sam samo jedan jedini primjer s prijedlogom i općom imenicom u imenu mjesta. To je *Juraj u Trnju* (nekad *Sveti Juraj u Trnju*) u čakovečkoj općini. Ta rijetkost dolazi odatle što se ista imena mjesta u Hrvatskoj, kao i u ostalim štokavskim republikama, razlikuju prvenstveno dodavanjem pridjevnih atributa, npr.

*Gaj Vrbovečki* (Općina Vrbovec)  
*Dvorišće Rakovečko* (Vrbovec)  
*Zorkovac Vivodinski* (Ozalj)  
*Slatina Pokupska* (Glina)  
*Slatina Moslavačka* (Kutina)  
*Mihaljevci Pleternički* (Požega)  
*Šidski Banovci* (Vinkovci) . . .

Atributi s prijedlozima veoma su rijetki, i to samo s nekim prijedlozima, našao sam ih četiri: *na*, *pod*, *u*, *kod*:

S prijedlogom *na*:

*Blato na Cetini* (Omiš)  
*Zorkovac na Kupi* (Ozalj)  
*Marija na Muri* (Čakovec)  
*Martin na Muri* (Čakovec)  
*Kraljevec na Sutli* (Klanjec)  
*Hum na Sutli* (Krapina)  
*Đaković na Batovcu* (Čajniče)  
*Slatina na Batovci* (Čajniče)

Sve imenice u atributu označuju rijeke osim možda posljednjih dviju jer za njih i ne znam što znače<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> Beograd, 1962.

<sup>4</sup> Ne znam ni kako glasi nominativ druge riječi. Po napisanom bio bi *Batovka*, no bit će to ista riječ kao i u prethodnom primjeru, ali je tiskarskom pogreškom ili kakvom drugom zabunom tiskano drugačije.

S prijedlogom *pod*:

*Brest pod Učkom* (Pazin)

*Martin pod Okićem*

Imenice označuju uzvisine.

S prijedlogom *u*:

*Zubovići u Oglečevi* (Goražde)

Ne znam što znači Oglečeva.

S prijedlogom *kod*:

*Brdo kod Čajniča* (Čajniče)

*Luka kod Stubline* (Ilijaš)

Imenice u atributu označuju mjesto što se po sustavu i očekuje, ali je zanimljivo da drugih primjera nisam primijetio, što znači da je taj način kao sustav napušten.<sup>5</sup> Sve oznake uz imena mjesta s prijedlogom *kod* u Narodnim novinama imaju tu oznaku u zgradama:

*Dubrava (kod Šibenika)* (Šibenik)

*Dubrava (kod Tijesna)* (Šibenik)

*Vranići (kod Poreča)* (Poreč)

*Vranići (kod Višnjana)* (Poreč)

*Vranići (kod Vižinade)* (Poreč)

*Selca (kod Starigrada)* (Hvar)

*Selca (kod Bogomolja)* (Hvar).

To znači da ni sam zakonodavac nije smatrao da su te oznake sastavni dio imena jer je to jasno označio.

Zbog *Jurja u Trnju*, a ni zbog drugih takvih primjera kad bi ih i bilo nema razloga unositi posebno pravilo o pisanju općih imenica uz prijedloge kad su sastavni dio imena naseljenih mjesta. Dovoljno je da pravilo bude tako formulirano da obuhvati i takve primjere, a to će se postići ako se kaže da se svi članovi višechlanih naziva imena naseljenih mjesta (i šire ako treba) pišu s velikim početnim slovom osim prijedloga i veznika. To je dovoljno. Pokazuju to primjeri s imenicama *Batovac* (*Batovka?*) i *Oglečeva* za koje ne znam što znače. Vjerojatno ne znače

opću imenicu, nego vlastitu, ali kad je pravilo tako uopćeno rečeno, za pisanje velikim i malim slovima nije ni potrebno znati što znače jer se imena tih mjesta jednako pišu ako su sastavni dio imena. A jesu li ili nisu sastavni dio imena, to ne zna ni pravopisac dok ne pogleda u službeni imenik mjesta.

Stjepan Babić

## O S V R T I

### NAZIVI ČETVORNI METAR I KUBNI METAR

*U povodu zahtjeva da se ukloni naziv četvorni metar*

Sredinom 1989. godine predložio je R. Buljan (1) da se iz javne upotrebe i iz hrvatskih školskih udžbenika ukloni *četvorni metar*, naziv mjerne jedinice za fizikalnu veličinu ploština (površina, ploha, oplošje, zapremina). Predlaže da se upotrebljava samo naziv *kvadratni metar*. Raspravu o toj promjeni Buljan zaključuje ovako, citiram (uključivo isticanja): »Stari i dvoznačni terminološki pojam *četvorni* u značenju *kvadratni* potrebno je što prije ukloniti iz zvanične upotrebe, a u udžbenike matematike (u Hrvatskoj) vratiti dobro poznati i jednoznačni pridjev *kvadratni*, pa da opet *budemo jedinstveni na cijelom teritoriju naše domovine (SFRJ)*.« Budući da sam *četvorni metar* (dalje: č.m.) dosad smatrao posve prikladnim terminom (2,3), potražio sam u članku (1) dokaze da ga treba ukloniti. Ako sam članak dobro razumio, ovo su Buljanovi argumenti:

1) Naziv č.m. sinonim je za *metar na četvrtu* (znak: m<sup>4</sup>).

2) Č.m. je *dvoznačan* naziv (1, str. 79, 80).

3) Č.m. je *arhaičan* naziv za kvadratni metar (dalje: k.m.).

4) Č.m. *ponovno* uvode čistunci (Rađe naši »čistunci«...; str. 80).

<sup>5</sup> U Sloveniji su imena mjesta s prijedlogom *pri* znatno češća.